



**Théâtre et Musique  
à partir de 3 ans  
Création octobre 2019**

## DIFFUSION

Julie Gigelay, administratrice de tournée  
06.70.38.09.04 / 09.51.64.61.91  
diffusion@ciemelocoton.fr

**Artistique** : Thomas Milanese - 06 20 91 59 18

# SPITI MOU

Spectacle mêlant théâtre et musique, à partir de 3 ans

Comment se faire **comprendre** quand on vient de loin ?  
C'est quoi **loin** ? C'est quoi un autre pays, un là-bas ?  
Sommes-nous si **différents** ? Qu'est ce qui nous **unit** ?  
Quelle place donnons-nous à **l'autre** et qu'avons-nous à **découvrir** de l'autre ?

**Spiti Mou** (chez moi en grec) est un spectacle autour de toutes ces questions.  
C'est une **rencontre** entre une ELLE qui vient de loin et d'un IL déjà ici.  
Il c'est un homme,  
Elle, une grosse caisse.

## PREAMBULE par Thomas Milanese

Le point de départ de **Spiti Mou** est une histoire d'amitié, celle qui me lie depuis de très nombreuses années à **Katerina Karagianni**, chanteuse Grecque vivant en France depuis 25 ans.

Arrivée à l'âge de 20 ans pour étudier, elle ne quittera finalement jamais la Lorraine.  
Heureuse en France, elle n'en garde pas moins une nostalgie ostensible de son pays natal, y retourne le plus souvent possible et a su créer ici des espaces pour continuer de faire vivre et partager sa culture Grecque.

De par mes origines Italiennes et Polonaises, son histoire fait écho avec la mienne, c'est probablement, entres autres choses, l'un des points qui nous rassemble tant.

**La migration, la quête des origines, la construction / reconstruction de l'identité, autant de thématiques qui nourrissent et mènent mon travail depuis longtemps.**

J'ai exploré ces questions autour de plusieurs créations dont « *Dada Blues* » et « *A Re-bours* ».

Dans **Spiti Mou**, le point de vue se décale par rapport à mes écritures précédentes, la parole est cette fois donnée à celle qui arrive d'un ailleurs, le protagoniste de l'histoire (l'homme qui accueille) étant incarné par un personnage qui a perdu le langage à force de retrait du monde.

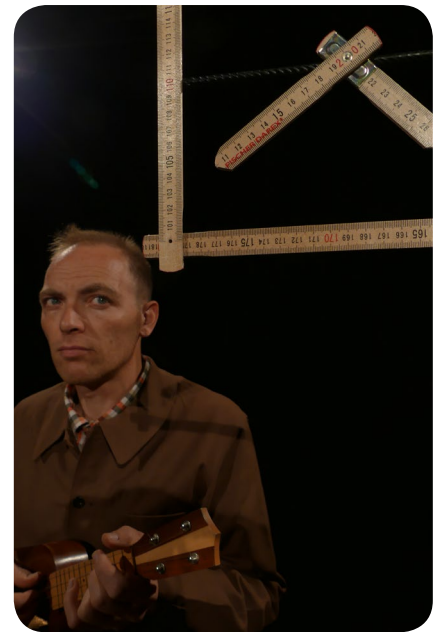
## DISPOSITIF

\* **une grosse caisse**, équipée d'un système de diffusion et sur laquelle est également projeté un dessin animé.

\* une scénographie épurée composée de **mètres à mesurer** en bois qui délimitent l'espace, et d'un **portique - maison** permettant de suspendre la grosse caisse.

## DIRECTION ARTISTIQUE

**Spiti Mou** s'inscrit dans la volonté de la compagnie de questionner son mode d'écriture, d'expérimenter autour de la lutherie sauvage (grosse caisse préparée), et de prolonger ses recherches autour des liens entre la musique et le théâtre.



**Spiti Mou** est un spectacle qui parle de la rencontre avec l'autre, celui qu'on ne comprend pas, à priori. C'est la question de la découverte, des émotions en jeu dans la **relation** qui se noue.

C'est aussi la question de **l'étranger**, de celui qui n'est pas comme moi, qui vient d'ailleurs. C'est l'exploration de la notion de **territoire**, de **l'accueil** de l'autre qui arrive « chez soi ».

Le spectacle mêle **théâtre, chant, création sonore et vidéo**.

Sur cette création, l'écriture s'est faite principalement au plateau, sur la base d'une trame dramaturgique.

Le musicien-comédien Thomas Milanese questionne sa pratique en n'utilisant ni sa parole récitante, ni ses instruments habituels (guitare, banjo) mais une grosse caisse ainsi qu'un Ukulélé.

Le personnage de la **grosse caisse** s'exprime à travers une voix féminine (enregistrée) parlée et chantée en langue Grecque, une langue chantante qui d'emblée emmène ailleurs. Les parties en langue Française sont interprétées en gardant l'intonation propre à l'élocution Grecque, ce qui crée un fin décalage pour le spectateur.

Le personnage de **l'homme** s'exprime en gromelot et par un langage corporel induit par les situations de jeu. Sa voix chantée émerge en début et fin de récit.

La **musique**, est le fruit de la rencontre entre les chants traditionnels Grecs, le gromelot, la recherche sonore sur la grosse caisse.

La scénographie est composée de mètres à mesurer en bois, qui, outre la fonction de délimitation de l'espace, dessinent l'univers du personnage et sont utilisés durant le récit pour créer des formes : fenêtre, étoile, parapluie, bateau...

Ils sont également le vecteur d'une symbolique forte : la mesure.



## EQUIPE

Conception, écriture et jeu : Thomas Milanese  
Mise en scène, regard écriture et création dessin  
animé : Jean-Christophe Viseux  
Voix : Katerina Karagianni  
Conseil et accompagnement : Marie Prête  
Lumière : Polo Leblan et Aurélie Bernard  
Costume : Prune Lardé

## PRODUCTION

Co-production : Festival Nancy Jazz pulsations,  
Le LEM - Nancy, Cie La Vache Bleue - Lille  
Soutien Financier : Ville de Nancy  
Partenariat : La Makina - Lille

# CALENDRIER DE CREATION

## Préparation (avril 2019)

A l'invitation de la Cie La Vache Bleue, résidence de recherche (5 jours) au Familistère de Guise (Aisne), auprès d'enfants de deux écoles maternelles.

Dispositif « Art et Ruralité » - Drac Hauts de France

Outre le travail de **sensibilisation à la création artistique** mené auprès des enfants, cette résidence est l'occasion pour Thomas Milanese d'être **accompagné** par Marie Prête (qui a une solide expérience de la petite enfance), pour tracer les contours du spectacle et approfondir son expérience avec de jeunes enfants.

## Résidences (avril à octobre 2019)

La Makina (lieu de création pluri-disciplinaire) - Lille - Hellemmes (59).

Le LEM (lieu expérimentation marionnettes) - Nancy (54)

Ecole maternelle Buffon - Nancy (54)

24h d'avril à juin 2019

Dispositif Soutien à la Résidence Ville de Nancy

Dans la classe concernée et outre la dimension du langage en construction, de nombreux enfants d'origine étrangère (9 nationalités) étaient également en cours d'acquisition de la langue Française.

Cette dimension a contribué à questionner en profondeur la pertinence du projet et la façon de le mener.

## DIFFUSION 2019/2020 - Premières représentations

\* **Nancy Jazz Pulsations 2019** : Premières - création pendant le festival / Magic Mirror 15 octobre : 2 scolaires + 16 octobre : 2 tout public

\* **Le LEM** à Nancy : 4, 11, 18, 27 et 28 décembre 2019 - 7 tout public

\* **Mairie Houdelaincourt** (55) : 8 décembre 2019 - 1 tout public

\* **Spectacles en Recommandé** - La ligue de l'enseignement : entre le 20 et 24 janvier 2020 à Nancy (54)

\* **Théâtre Gérard Philippe** à Frouard (54) : 9, 10 et 11 février 2020 - 2 tout public et 4 scolaires

\* **Festival « Aux Actes Citoyens »** à Tomblaine (54) - Mai 2020 - 10 scolaires



Crédit Photos : Laurent Michelin

## ACTION CULTURELLE / RENCONTRES

Autour des représentations de **Spiti Mou**, la compagnie propose des rencontres avec le public et particulièrement les enfants.

**Spiti Mou** est une proposition de spectacle qui s'inscrit dans une démarche d'éveil culturel et artistique, et aborde avec délicatesse le thème de l'**immigration** et de l'**identité**, la question de l'autre et du territoire.

La conscience de soi et de l'autre chez l'enfant est un très long cheminement.

Prendre conscience de son identité, construire son altérité, trouver sa place, donner la place à l'autre, partager l'espace, expérimenter et jouer avec son corps et sa voix, autant de thèmes abordés dans la création et que nous retrouvons dans les ateliers de sensibilisation autour du spectacle, en prenant en compte l'enfant là où il est.



Les jeux mis en place sont autant de manière pour l'enfant d'aller à la rencontre de ses **émotions**, de les apprivoiser.

C'est aussi une manière de participer à la **sensibilisation** de l'enfant à la rencontre avec le spectacle vivant.

**Bords de scènes, temps de médiation en amont du spectacle, atelier de sensibilisation, autant de possibilités à construire ensemble en fonction des contextes.**

## CONDITIONS TECHNIQUES

- Spectacle frontal autonome se jouant au sol.
- Jauge : idéal 70
- 1 à 3 représentations dans la journée
- Plateau minimum de 5m (ouverture) par 4,5m (profondeur), sur 3m (hauteur)
- Noir salle ou salle obscurcie
- **Gradinage** ou apparenté (tapis - coussins - petit banc - chaises) nécessaire pour une bonne visibilité.
- Sol noir fourni, pendrillonnage noir fond de scène souhaité, sinon paravents noirs fournis.
  
- Salles non équipées : lumière d'appoint fournie, 1 personne en tournée
- Salles équipées : régie et conduite lumière, 2 personnes en tournée, prémontage des projecteurs souhaité si possible, merci !
  
- Montage : 2h, démontage 1h30 (temps de montage susceptible de varier selon les salles, un échange en amont permet de bien préparer notre venue)

## PRESSE

*Nancy le 16 octobre 2019 : 46ème édition du Nancy Jazz Pulsations NJP. Magic Kids, spectacle pour enfants par la Cie Melocoton, à Nancy. «Spiti Mou», qui signifie, «chez moi», en grec, était donné ce matin sur la scène du Magic Mirrors à la pépinière. Ce divertissement **musical, drôle et tout en douceur a enchanté les jeunes bambins.***

*L'Est Républicain.*

# LA COMPAGNIE

Fondée en 2013, Mélocotòn est une compagnie professionnelle basée à Nancy en Lorraine et orientée vers la création de spectacles pluridisciplinaires, en salle ou en rue, autour des écritures de Thomas Milanese. Les spectacles créés questionnent les liens entre théâtre et musique, ainsi qu'avec d'autres disciplines.

Outre ses créations, la compagnie répond également à de nombreuses commandes, accompagne des projets artistiques qui mêlent artistes amateurs et professionnels, propose différentes actions culturelles et médiations.

Son réseau de diffusion est varié, son rayonnement est principalement inscrit la Région Grand Est, majoritairement les départements 54, 55, 57 et 88.

Pour les spectacles Dada Blues et A Rebours, la diffusion est nationale.

La compagnie bénéficie d'une assise administrative solide et a développé au fil des années des partenariats pérennes avec différentes structures culturelles et compagnies amies.

2018 est une année charnière dans le sens où la compagnie a questionné en profondeur son projet artistique, sa diffusion et ses souhaits de développement.

Tout en conservant son socle spectacle vivant, la compagnie s'enrichit d'autres disciplines telles l'architecture, le paysagisme, les arts plastiques, et travaille à renforcer une approche transversale dans ses actions en s'appuyant sur les droits culturels.

Mélocotòn est en résidence de septembre 2019 à septembre 2022 sur le Val de Fensch (57) dans le cadre du dispositif « Résidence d'expérimentation » porté par la Région Grand Est, avec comme partenaires le Gueulard + (scène musique actuelle) à Nilvange et Le Creuset (centre social) à Uckange, avec le soutien financier de la DRAC et le soutien de la Communauté d'agglomération du Val de Fensch.

## BIOGRAPHIES DE L'EQUIPE ARTISTIQUE

### Thomas Milanese

Musicien, comédien, auteur, compositeur.

Psychologue de formation, il devient professionnel dans le spectacle vivant en 1998.

Il s'inscrit dans une tradition de créations pluridisciplinaires, en salle ou en rue, initialement au sein de la compagnie Azimuts en Meuse (1997 - 2012), aujourd'hui au sein de Mélocotòn, compagnie qu'il crée en 2012 à Nancy.

- Expériences nombreuses de créations et de tournées, en France et à l'étranger.

- Il répond également à des commandes d'écritures et mises en jeu :

Visites décalées, spectacles ponctuels, textes pour d'autres artistes ou compagnies en Lorraine.

- Selon les projets, il anime des ateliers de pratiques artistiques autour de la musique/chanson, du théâtre et de l'écriture auprès de différents publics.

- musicien, compositeur et/ou comédien sur divers projets avec des compagnies en région Lorraine, en rue ou en salle.

- Il suit de nombreuses formations et/ou stages de découverte en théâtre, musique, écriture, danse contact, clown, mixage audio.

Instruments principaux : voix, guitare, banjo, set électroacoustique.



## Jean-Christophe Viseux

Après une licence d'histoire, il découvre le théâtre de rue dès 1992 et, intègre le collectif Lillois des Aviateurs de Wazemmes, découvre les bases du Théâtre de rue en suivant ateliers, stages ou formations avec Gilles Defacque et Jacques Motte (Le Prato), Thierry Poquet (Collectif Organum et Eolie Songe) ou encore avec la mythique compagnie des Délices Dada...

Il effectue par la suite plusieurs stages et formations dans d'autres domaines aussi divers que le Théâtre de salle, le clown, le mouvement et le boniment.

En parallèle, il participe en 1994 à la création de la compagnie Lilloise La Vache bleue, une compagnie de spectacle dont le propos artistique est centré sur l'intimité et la proximité avec les spectateurs, en rue comme en salle. Vingt-deux ans plus tard, cette compagnie existe toujours et avec celle-ci il est comédien, metteur en scène et parfois même les deux.

Depuis cette date et jusqu'à aujourd'hui, il assure ainsi la mise en scène et/ou joue dans une dizaine de spectacles de la cie.

Il collabore également comme metteur en scène avec d'autres compagnies ou d'autres artistes, ponctuellement, cie lilloise Chaboti ou la conteuse Elodie Mora ou plus régulièrement comme avec les compagnies La Roulotte ruche (Lille), la cie Mélocotòn (Nancy). En 2017, il assure la mise en scène de « L'Ambassade », spectacle de rue co-créé par la cie La Vache bleue et la cie la Roulotte ruche.

Depuis 2013, il est également auteur : Il écrit le texte des spectacles « La dame à la valise », « L'ambassade », « A quoi servent les mains », « l'histoire du garçon qui avait trouvé la cagoule du sous-commandant Marcos », « Vestiaire des rêves », « Est-ce que tout le monde est là ? » pour la cie La Vache bleue, L'écho souterrain pour la cie Des fourmis dans la lanterne ou encore « L'Ambassade », co-création des cies La Roulotte Ruche et la Vache bleue.

## Katerina Karagianni

Chanteuse grecque vivant en France, elle partage sa passion pour la Grèce à travers le chant au sein de la Maison Franco-Hellénique Lorraine depuis plus de 25 ans, en donnant vie à la chorale de cette association. Elle y enseigne aussi les danses traditionnelles d'une grande partie de son pays.

Originaire de Grèce Centrale, elle commence très jeune à chanter le répertoire de cette région. Arrivée en France elle aborde le répertoire du Nord de la Grèce, de Thrace, de Macédoine, puis celui d'Asie Mineure et du Pont Euxin.

En 2010 elle crée « Café Aman », une formation de différents musiciens en Meurthe en Moselle, jouant plutôt le répertoire d'Asie Mineure.

C'est en 2011 que le groupe « Pansélinos » croise sa route. Le groupe est basé dans la région marseillaise où il joue un rôle de vecteur pour la musique et la danse « Démotique » en France, et ce depuis de nombreuses années. Ce groupe se singularise par sa parfaite connaissance des répertoires ainsi que par la pratique des danses qui y sont associées. Katerina y amène son dynamisme et enrichit le répertoire avec enthousiasme.

Lors de stages de chants et danses dans la région de Marseille, Katerina Karagianni s'ouvre à de nouveaux répertoires grâce à Katerina Papadopoulou, la plus grande interprète mais aussi enseignante de la chanson traditionnelle grecque à l'heure actuelle.

Depuis 2016 elle anime à son tour des stages de chant avec le collectif Aksak et autres associations et chorales, en mettant à l'honneur un répertoire de toute la Grèce. Enfin, elle participe à l'« Ensemble Artemisia » qui propose un voyage à travers l'Europe du Moyen Âge, de la Scandinavie à la Méditerranée. Cet ensemble aborde des répertoires très variés, tantôt sacrés, tantôt profanes.

## Marie Prête

Marie est conteuse, comédienne, metteuse en scène et formatrice. Après des études littéraires et un Beatep petite enfance, elle se dirige vers le monde du Conte et co-fonde la compagnie La Vache bleue dont le travail artistique est axé sur la narration et les arts du récits en 1994.

Conteuse et comédienne professionnelle depuis 1998, elle a créé avec cette compagnie huit spectacles très jeune public joués à ce jour plus d'une centaine de fois, et dont certains sont toujours en tournée aujourd'hui.

Elle joue également et a participé à la création d'autres spectacles jeune public ou tout public de la compagnie, autour du conte et de la narration ou plus récemment « Mon Pinocchio » (créé en 2017 et mis en scène par Alberto Garcia Sanchez) ou encore « Petits chemins sur la peau » (D'après l'œuvre de l'auteure-illustratrice Mélanie Rutten, et en collaboration avec cette dernière) ... Elle met également en scène les spectacles d'autres artistes comme Magdalena Gorska et Anne Boutin-Pied... Parallèlement à ses activités artistiques, Marie Prête est également formatrice sur l'éveil artistique des tout-petits, la littérature à voix haute ou la tradition orale enfantine.

Elle donne ou a donné des formations, notamment pour le CNFPT Nord-Pas-de-Calais et elle mène depuis plusieurs années un travail de réflexion autour des enjeux de l'éveil artistique du tout-petit.

En 2019, elle est l'auteure et la co-réalisatrice d'un film documentaire sur cette question, qui devrait voir le jour en novembre 2019.

Elle mène par ailleurs, au cours de résidences artistiques, des projets de collectages de comptines sur différents territoires qui ont donné lieu à des publications : les Calaisiennes (dans un quartier de Calais) ou encore les « Enchantines », collectage de comptines à Noyelles Godault (59).

Marie Prête s'est formé à la lecture à voix haute en lien avec la littérature de jeunesse dans le cadre des projets d'éveil culturel pour lutter contre les exclusions par L'ADNSEA Nord Pas de Ca-lais/Lis avec « moi ou encore » avec Daniel Fatous.

Elle s'est formé au Conte avec Gérard Potier, Annie Kiss, Gigi Bigot, Pascal Quéré, Michel Hindenoch et Sotigui Koyaté, et a abordé la Danse ou le Mouvement avec Pascale Houbin, Claire Heggen et Yves Marc.

Elle a également été partie prenante durant trois ans du laboratoire de recherche sur le récit « Far-heneit 451 », initié par Bruno De la Salle du Centre de littérature Orale de Vendôme.

## Aurélie BERNARD

Sensibilisée très jeune par les arts et passionnée par l'image, elle s'oriente vers l'éclairage de scène. Elle est embauchée en 1999 dans un petit théâtre de Nancy, le Théâtre de la Cuvette, où elle fait ses premières expériences dans le spectacle vivant. De cet apprentissage « sur le tas » elle garde le goût du contact humain et de la polyvalence nécessaire pour affronter les situations.

A partir 2000, on la retrouve sur des montages, des régies ou ses propres créations en Théâtre.

A partir de 2004, elle travaille régulièrement dans une salle de concert; elle fera alors de l'éclairage de concert tout en gardant sa « patte » théâtrale.

La même année, elle commence à travailler avec des compagnies de danse.

Elle réalisera des créations pour différentes compagnies ayant des esthétiques très différentes avec lesquelles elle enchaîne créations et tournées jusqu'à aujourd'hui.

Elle aime travailler avec différentes disciplines artistiques car la diversité est essentielle à ses yeux.

Aujourd'hui, elle tourne avec plusieurs compagnies de danse, théâtre et spectacles jeune public.

---

## Prune Lardé

Suite à sa formation professionnelle des métiers de l'habillement en 2001, Prune Lardé s'engage dans la création et la confection de costumes.

Son parcours l'amène à travailler pour la télévision et le spectacle vivant. Elle crée des costumes avec des compagnies de théâtre (Cie Mamaille, Cie Caravane, Cie Tout Va Bien, Cie La Machoire 36, Cie Mélocotòn) mais aussi de danse (Cie Li (Luo), Cie La Brèche, Cie Epiderme), de marionnette (Cie Histoire D'eux) et de musique (Cie Brouniak ...)

Elle anime également des ateliers de sensibilisation à la couture avec différents publics et travaille en tant qu'habilleuse avec des structures culturelles comme le CDN de Nancy et la scène Nationale André Malraux à Vandœuvre-Lès-Nancy.